

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 4 november 1996.  
Eupen, 15 april 1997.

De Minister-President,  
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid,  
Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme  
J. MARAITE  
De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden  
K.-H. LAMBERTZ

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 1680 (97 — 1577)

[97/27418]

**24 JUILLET 1997. — Décret relatif à la mise à la disposition du Gouvernement des membres du personnel du Commissariat général aux Relations internationales transférés à la Région wallonne. — Erratum**

La version néerlandaise de l'intitulé du décret susvisé, publiée au *Moniteur belge* du 2 août 1997, page 19952, doit se lire comme suit :

« Décret waarbij de naar het Waalse Gewest overgeplaatste personeelsleden van het Commissariaat-generaal voor Internationale Betrekkingen ter beschikking worden gesteld van de Regering ».

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 1680 (97 — 1577)

[97/27418]

**24. JULI 1997 — Dekret, durch das die in die Wallonische Region versetzten Personalmitglieder des Generalkommissariats für internationale Beziehungen der Regierung zur Verfügung gestellt werden — Erratum**

Die niederländische Fassung des titels des vorangeführten Dekrets, veröffentlicht im *Belgischen Staatblatt* vom 2. August 1997, S. 19952, ist wie folgt zu lesen :

« Décret waarbij de naar het Waalse Gewest overgeplaatste personeelsleden van het Commissariaat-generaal voor Internationale Betrekkingen ter beschikking worden gesteld van de Regering ».

### VERTALING

### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 1680 (97 — 1577)

[97/27418]

**24 JULI 1997. — Decreet betreffende de terbeschikkingstelling aan de Regering van personeelsleden van het Commissariaat-Generaal voor Internationale Betrekkingen overgeplaatst naar het Waalse Gewest. — Erratum**

De Nederlandse versie van de titel van voormeld decreet, bekendgemaakt op bl. 19952 van het *Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1997, dient te worden gelezen als volgt :

« Décret waarbij de naar het Waalse Gewest overgeplaatste personeelsleden van het Commissariaat-generaal voor internationale betrekkingen ter beschikking worden gesteld van de Regering ».

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[97/21130]

Services fédéraux des affaires scientifiques,  
techniques et culturelles  
Académie royale des Sciences d'Outre-Mer  
Promotions

Par arrêté du 5 mars 1997 :

Dans la Classe des Sciences naturelles et médicales sont promus membres titulaires :

M. Deliens, Michel, de Bruxelles;  
M. Goyens, Philippe, de Bruxelles;  
M. Jadin, Jean-Marie, de Namur;  
M. Rammeloo, Jan, de Humbeek.

L'arrêté produit ses effets le 5 mars 1997.

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[97/21130]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische  
en culturele aangelegenheden  
Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen  
Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 5 maart 1997 :

In de Klasse voor Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen worden bevorderd tot werkende leden :

de heer Deliens, Michel, te Brussel;  
de heer Goyens, Philippe, te Brussel;  
de heer Jadin, Jean-Marie, te Namen;  
de heer Rammeloo, Jan, te Humbeek.

Het besluit treedt in werking op 5 maart 1997.